

Destinado aos Estrangeiros residentes em Himeji

VIVA! ひめじ

Informativo feito pelos voluntários
Editado pela Fundação Intercâmbio
Internacional Cultural de Himeji
URL <http://www.himeji-iec.or.jp/>

<Edição em Português> Março 2014 No. 48

Mudança de lei do trânsito	...P1
Primavera, 2014. Vamos Visitar a Nishi-Harima! /	
Estrategista de batalhas Kuroda Kanbee	...P2 P3
Informação	...P4

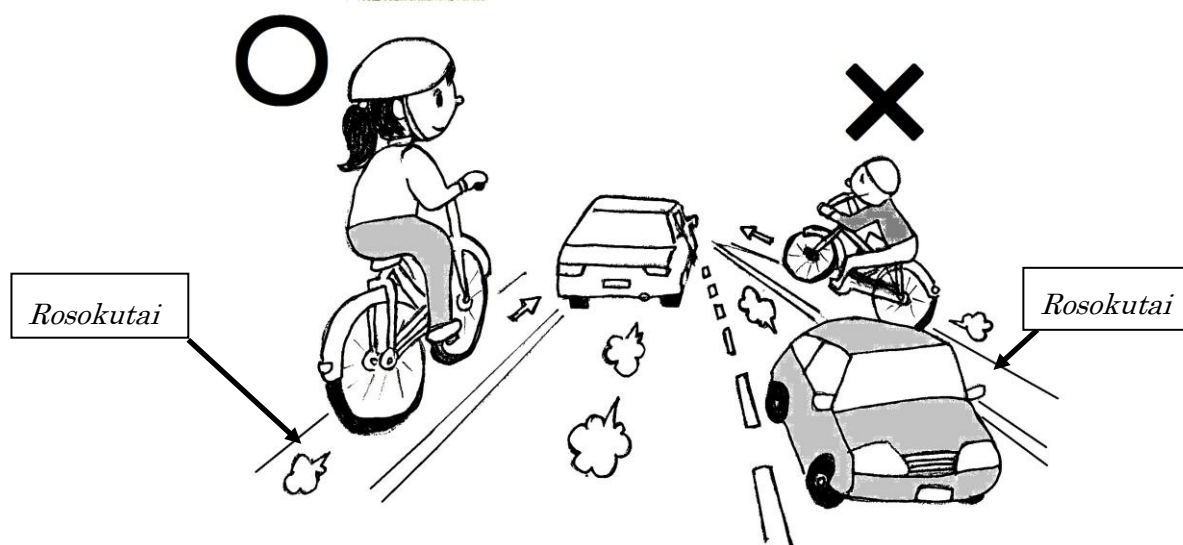


※O sinal de trânsito da rua autorizado passar as bicicletas. mas, a preferência é para pedestres.

Mudança de lei do trânsito

Em primeiro de Dezembro de 2013 a lei de trânsito teve algumas alterações. Está proibido o tráfego de bicicletas na faixa da pista do lado direito. No caso de infração da lei, haverá pena de prisão pelo menos de 3 meses ou multa de pelo menos de 50 mil yens. Tome cuidado por favor.

Vamos trafegar na pista do lado esquerdo da rua.



o significado de *rosokutai* é... nas ruas que não tem calçadas geralmente tem uma faixa branca que divide a rua para pedestres / bicicletas, e carros.

Vamos fazer manutenção na bicicleta (freios e faróis)

A inspeção será rígida para bicicletas que não tem freiagem. Os policiais vão parar as bicicletas que não estiverem equipadas com freio e examinar. Se não obedecer a ordem de parar ou recusar a vistoria na bicicleta, a multa será de menos de 50 mil yens.

Primavera, 2014. Vamos Visitar a Nishi-Harima!

Introduzimos os pontos de visita e os eventos em Nishi-Harima, ao oeste da cidade de Himeji.



A «Taishi-cho»

① Templo de Ikaruga Conhecido com o apelido “Otaishi-san”, a colocação dos edifícios do templo como um portão de Deusa ou a torre tripla se assemelha a Templo de Horyu em Nara.

<Acesso> Pega o ônibus de Shinki (39º) da saída norte da estação de Himeji, desce no “Ikaruga”, e anda 5 minutos a pé ao oeste.

② Parque Taishiyama No centro da cidade se localiza o parque Taishiyama onde será exposta uma locomotiva a vapor D51. No momento em que as cerejeiras florescem, muitas pessoas visitam o parque. Se você subir até o topo da montanha, a uma altitude de 47m, poderá contemplar as planícies de Banshu e o Setonaikai(mar).

<Acesso> Pega o ônibus de Shinki via Yamasaki da estação de JR Aboshi, desce “Tonan Nishiguchi”, e anda 5 minutos.

B «Cidade de Shiso»

③ Templo Dasai •Wisteria com 1000 anos Dizem que a wisteria no xintoísmo santuário foi plantada em 960 na era cristã. No fim de abril, as parreiras de wisteria se enchem de cachos de flores com aproximadamente 1.5m que se despendem por dentro é um espetáculo. No início de maio, o festival de Wisteria será realizado.

<Acesso> Toma o ônibus de Shinki (33º ou 41º) da saída norte da estação de Himeji até o ponto final “Yamasaki”, e anda 10 minutos a pé ao norte.

Recomendamos a visitar nos dias de chuva também. Pode se exalar a fragrância de wisteria.



C «Sayo-cho»

④ Parque Sasagaoka É famoso por suas flores de cerejeiras e no pátio há vários equipamentos de recreio atléticos como o escorregador de 100 m de comprimento. Diversão para pais e filhos.

<Acesso> Desce a estação Kozuki na linha JR Kishin e demora 10 minutos por um táxi.

D «Cidade de Aioi»

⑤ Capa de Manyo A Ilha de Awaji e Ilhas de Ieshima juntando com o Setonaikai (mar) tem uma paisagem maravilhosa. As pessoas visitam para ver camélia em março e cerejeiras em abril.

<Acesso> Tome o ônibus de Shinki da estação de Aioi da linha JR Sanyo e desce “Capa de Manyo”.

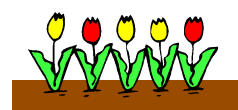


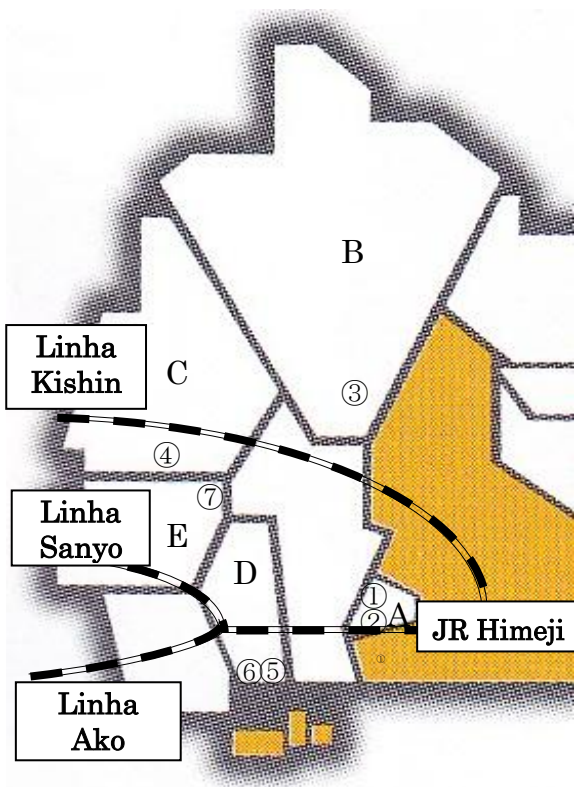
⑥ Festival de Peron em Aioi Uma competição de Peron, que cada time de 32 pessoas que remam o barco com toda força com o som de tambor e gongo, realiza no Golfo de Aioi. Na véspera, tem a queima de uns 5,000 fogos de artifício em cima do mar para fazer a competição mais animada.

E «Kamigori-cho»

⑦ Jardim de tulipa de Koto Uns 50,000 tulipas florescem dentro do Parque de Ciências de Harima. Realiza uma Feira de tulipas em maio.

<Acesso> Troca o trem da estação de Kamigori da JR Sanyo, e pega o ônibus até “Parque de Ciências de Harima”.





- A: Taishi-cho
- B: Cidade de Shiso
- C: Sayo-cho
- D: Cidade de Aioi
- E: Kamigori-cho

※Por favor, confirme anteriormente em website, porque tem pequeno número de ônibus que dependem de uma rota.

Sobre a informação de turismo em Nishi-Harima, clique o site em baixo.

◎Turismo em Nishi-Harima・Guia de excursão
「Nishi-Harima Yuki」
(<http://www.nishiharima.jp/>)

Estrategista de batalhas Kanbee Kuroda

Desde janeiro na tv da NHK está passando o novela do Kanbee Kuroda. O protagonista Kanbee Kuroda (1546-1604) foi o chefe militar de Himeji. Sem ele não seria possível a unificação nacional com Hideyoshi Hashiba, se ele não existisse. Ele era um o projetista excelente na idade de guerra. Projetista é a pessoa que dá um conselho militar ao mestre dele e dizem que ele mesmo tem apontado a unificação do país. Abriram o Museu de “Kanbee Kuroda de NHK Taiga Drama de Himeji” e o Museu de História de Kanbee. O mural de pedra (Hishinomon) que Kanbee construiu se encontra no lado leste do portão do castelo de Himeji. Em Himeji, há muitos lugares que tem relação com ele.

★Museu de “Kanbee Kuroda de NHK Taiga Drama de Himeji”

São exibidas roupas e as ferramentas pequenas do drama e quadros relacionado estão na tela.

<Lugar> Dentro da parque de Karo Yashiki Ato (o lado sul do castelo de Himeji)

<Horário> 9:00-17:00 (última entrada 16:30)

<Admissão>Adulto 500 yenes, Crianças 200 yenes

Ingresso comum com o castelo de Himeji: Adulto 700 yenes, Crianças 250 yenes

★Museu de História de Kanbee

Tem Exibição especial com os documentos de escavação e os modelos. “Li no Ichi Watariyagura” é propriedade cultural importante designada do país.

<Lugar> Dentro do castelo “Li no Ichi Watariyagura”

<Horário> 9:00-16:00 (última entrada 17:00)



☆Informação da Fundação Associação de Intercâmbio Internacional de Himeji☆

■Reunião de aprimorização de estudantes voluntários

“A tradução e interpretação para ficarmos feliz”

Nesta reunião foi convidado o presidente do centro NPO varias linguagens FACIL o senhor Shizuyo Yoshitomi. FACIL foi fundado no bairro-município de Nagata na cidade de Kobe, como o grupo de voluntários tal como tradução de informações do refúgio na várias línguas para os que forem vítimas. Agora, é o grupo de tradução e interpretação em Kobe, oferecendo informações de várias línguas com a cooperação de muitos órgãos locais, instituições da educação, NPO, NGO, e as empresas.

Podemos ouvir a conferência sobre a apresentação de atividade de FACIL, a significação de tradução por a multilíngua, ponto de vista necessário para criar a melhor sociedade que todos nós podemos viver, e os pontos importantes de tradução e interpretação mais facil de ser compreendida.

A data: 29 de março, sábado 13:30-15:00

O lugar: Egret Himeji na 1ª e 2ª salas da reunião no 4º andar

Inscrição: por TEL, FAX, a visita, ou E-mail, dá seu nome, número de telefone, endereço e os números de pessoas participando à Fundação Associação de Intercâmbio Internacional de Himeji. Consulte o seguinte informação, por favor.

※※※ Nota da Edição ※※※

Em abril começa a primavera. Ano novo de escolar e empresarial. Estamos esperançosos este ano. A diferença é que a partir desta primavera o imposto de consumo aumentará. Nesta estação eu sofro com a alergia ao pólen dos cedros. Oxalá que seja um feliz ano novo para todos!

Colaboração na tradução · Revisão nativa

Português: Tomoko Ueno, Yu Kunimitsu, Misaki Nagao, Yuma Hasegawa, Eni Takinami

Constam somente nomes das pessoas que autorizaram. Agradecemos a colaboração.

Você pode ler as versões passadas na web site de Fundação Associação de Intercâmbio Internacional de Himeji(<http://www.himeji-iec.or.jp/>)

Próxima versão vai ser publicado em junho. Esperamos suas opiniões e impressões. Estamos convidado os voluntários de tradução e cheque por um nativo. Por favor, contate o seguinte.

Contactos

Fundação Intercâmbio Internacional Cultural de Himeji

〒670-0012 Himeji Honmachi 68-290 Egret Himeji 3º andar

TEL : 079-282-8950 FAX : 079-282-8955

Email:info@himeji-iec.or.jp